

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 7 maart 1994 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht", heeft op 10 maart 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, le 7 mars 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services", a donné le 10 mars 1994 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

"En raison du caractère urgent de ce projet, il me serait agréable d'obtenir l'avis dans les délais prescrits par l'article 84. Il envisage en effet des modifications de la procédure électorale, qui doit être tout prochainement entamée pour les agents immobiliers, réglementés par l'arrêté royal du 6 septembre 1993".

*

* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Luidens artikel 6, § 3, van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, bepaalt de Koning onder meer het aantal leden van de nationale raad, van de uitvoerende kamers en van de kamers van beroep van de beroepsinstituten, alsmede de verkiesbaarheidsvoorwaarden en de regels inzake hun verkiezing. Het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, geeft uitvoering aan die wetsbepaling.

.../...

De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit beoogt aan te brengen in het voornoemde koninklijk besluit van 27 november 1985, hebben in essentie betrekking op de onverenigbaarheden welke gelden voor het lidmaatschap van de nationale raad, de uitvoerende kamer en de kamer van beroep van de beroepsinstituten (artikelen 1, 2 en 8 van het ontwerp), op het verloop van de kiesverrichtingen (artikelen 3 tot 7) en op het tijdstip waarop de eerste verkiezingen moeten plaatshebben (artikel 9).

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

De verwijzing naar de kaderwet van 1 maart 1976, in het eerste lid van de aanhef, behoort te worden aangevuld met de precieze vermelding van het voorschrift van die wet dat voor de ontworpen bepalingen rechtsgrond biedt.

Men schrijve dus :

"... intellectuele beroepen, inzonderheid op artikel 6, § 3, vervangen bij de wet van 15 juli 1985;"

Artikelen 1 en 2.

1. Men vervange in de Nederlandse tekst van de ontworpen bepalingen telkens de woorden "Er is onverenigbaarheid ..." door "Er bestaat onverenigbaarheid ...".

.../...

2. De artikelen 1 en 2 van het ontwerp beogen gelijksoortige bepalingen inzake onverenigbaarheden in te voegen in de afdelingen 1 en 2 van hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 27 november 1985.

Het zou de leesbaarheid van dat besluit ten goede komen indien werd gestreefd naar een zeker parallellisme in de structuur van de voornoemde afdelingen 1 en 2, inzonderheid door de ontworpen bepalingen in te voegen in analoge artikelen van ieder van die afdelingen.

Aangezien artikel 1 van het ontwerp ertoe strekt artikel 6 (van afdeling 1) aan te vullen, verdient het derhalve de voorkeur de in artikel 2 van het ontwerp opgenomen bepaling toe te voegen aan artikel 9 (van afdeling 2), welk artikel immers het equivalent is van artikel 6.

Men stelde artikel 2 derhalve als volgt :

"Art. 2. Artikel 9 van hetzelfde besluit (niet : dit besluit) (1) wordt aangevuld met het volgende lid :

<<Er bestaat onverenigbaarheid ... (voorts zoals in het ontwerp) ...>>".

(1) Deze opmerking geldt eveneens voor de artikelen 3 tot 9, wat de Nederlandse tekst van de inleidende zin betreft.

Artikel 3.

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

"Art. 3. Artikel 18, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :".

2. Overeenkomstig de voorschriften van de formele wetgevingstechniek moeten wijzigings- en vervangingsbepalingen, wat de erin gehanteerde terminologie betreft, zo nauw mogelijk aansluiten bij de te wijzigen tekst.

Men gebruike dan ook in de Nederlandse tekst van artikel 3 telkens het woord "stembriefje" in plaats van "stembiljet", aangezien die eerste term steeds wordt gehanteerd in het te wijzigen besluit.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 4 en 5.

3. Men vervange in fine van de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling het woord "binnenlopen" door "binnenkomen".

Artikel 4.

De redactie van dit artikel kan als volgt worden verbeterd :

.../...

"Art. 4. In artikel 23 van hetzelfde besluit worden de eerste twee leden vervangen door de volgende bepalingen :

<<De naam van elk kiezend lid wordt, in de volgorde van de ontvangst van de stembriefjes, door de aangewezen secretaris of onder zijn controle aangestipt op de lijst die gediend heeft voor het versturen van de stembriefjes.

Op de dag ... (voorts zoals in het ontwerp) ...>>".

Artikel 6.

1. Men stelde de inleidende zin als volgt :

"Art. 6. Artikel 28 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :".

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het ontworpen lid "bekendgemaakt" in plaats van "gepubliceerd".

Een analoge opmerking geldt voor artikel 7.

3. Men schrijve in fine van de Franse tekst "dépouillement des votes" in plaats van "dépouillement".

.../...

Artikel 7.

Men stelle het begin van de Franse tekst als volgt : "A l'article 30, alinéa 1er, du même arrêté ...".

Artikel 8.

Men redigere dit artikel als volgt :

"Art. 8. Een artikel 68bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

<<Art. 68bis. De onverenigbaarheden vermeld in de artikelen 6, tweede lid, en 9, tweede lid, gelden voor de beroepsinstituten die geïnstalleerd zijn op de datum waarop het koninklijk besluit van (volgt datum en opschrift van het onderhavige besluit) in werking treedt, vanaf de eerstvolgende verkiezingen bedoeld in artikel 12>>".

Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

"En raison du caractère urgent de ce projet, il me serait agréable d'obtenir l'avis dans les délais prescrits par l'article 84. Il envisage en effet des modifications de la procédure électorale, qui doit être tout prochainement entamée pour les agents immobiliers, réglementés par l'arrêté royal du 6 septembre 1993".

*

* *

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Aux termes de l'article 6, § 3, de la loi-cadre du 1er mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, le Roi détermine notamment le nombre des membres du conseil national, des chambres exécutives et des chambres d'appel des instituts professionnels, ainsi que les conditions d'éligibilité et les modalités d'élection de ces membres. L'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, met en oeuvre cette disposition législative.

.../...

Les modifications que le projet d'arrêté soumis pour avis tend à apporter à l'arrêté royal précité du 27 novembre 1985 portent essentiellement sur les incompatibilités qui existent pour la qualité de membre du conseil national, de la chambre exécutive et de la chambre d'appel des instituts professionnels (articles 1er, 2 et 8 du projet), le déroulement des opérations électorales (articles 3 à 7) et la date à laquelle les premières élections doivent avoir lieu (article 9).

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

Il conviendrait de compléter la référence faite au premier alinéa du préambule à la loi-cadre du 1er mars 1976 par la mention précise de la prescription de cette loi qui procure un fondement légal aux dispositions en projet.

Il y aurait donc lieu d'écrire :

"... prestataires de services, notamment l'article 6, § 3, remplacé par la loi du 15 juillet 1985;"

Articles 1er et 2.

1. Dans le texte néerlandais des dispositions en projet, il conviendrait de remplacer chaque fois les mots "Er is onverenigbaarheid ..." par les mots "Er bestaat onverenigbaarheid ...".

.../...

2. Les articles 1er et 2 du projet visent à insérer des dispositions similaires en matière d'incompatibilités dans les sections 1ère et 2 du chapitre Ier de l'arrêté royal du 27 novembre 1985.

Dans l'intérêt de la lisibilité de cet arrêté, il serait indiqué de poursuivre un certain parallélisme dans la structure des sections 1ère et 2 précitées, notamment en insérant les dispositions en projet dans des articles analogues de chacune de ces sections.

Etant donné que l'article 1er du projet tend à compléter l'article 6 (de la section 1ère), il est dès lors préférable d'ajouter la disposition, figurant à l'article 2 du projet, à l'article 9 (de la section 2), article qui est, en effet, l'équivalent de l'article 6.

Il y aurait lieu, dès lors, de rédiger l'article 2 comme suit :

"Art. 2. L'article 9 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

<<Il y a incompatibilité ... (la suite comme dans le projet)>>".

Article 3.

1. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

.../...

"Art. 3. L'article 18, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :".

2. Conformément aux prescriptions de la technique législative formelle, les dispositions modificatives et de remplacement doivent, en ce qui concerne la terminologie utilisée, s'harmoniser le plus étroitement possible avec le texte à modifier.

Dans le texte néerlandais de l'article 3, il y aurait lieu, dès lors, d'utiliser chaque fois le mot "stembriefje" au lieu du terme "stembiljet", dès lors que ce premier terme est utilisé systématiquement dans l'arrêté à modifier.

La même observation vaut pour le texte néerlandais des articles 4 et 5.

3. Dans le texte néerlandais, in fine, de la disposition en projet, il conviendrait de remplacer le mot "binnenlopen" par le mot "binnenkomen".

Article 4.

La rédaction de cet article pourrait être améliorée comme suit :

"Art. 4. A l'article 23 du même arrêté, les deux premiers alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes :

.../...

<<Le nom de chaque membre votant est pointé, dans l'ordre de la réception des bulletins de vote, par le secrétaire désigné ou sous son contrôle, sur la liste qui a servi à expédier les bulletins de vote.

Au jour ... (la suite comme dans le projet) ...>>".

Article 6.

1. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"Art. 6. L'article 28 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :".

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa en projet, il conviendrait d'écrire "bekendgemaakt" au lieu de "gepubliceerd".

Une observation similaire vaut pour le texte néerlandais de l'article 7.

3. Dans le texte français, in fine, il y aurait lieu d'écrire "dépouillement des votes" au lieu de "dépouillement".

.../...

Article 7.

Il conviendrait de rédiger le début du texte français de la manière suivante : "A l'article 30, alinéa 1er, du même arrêté ...".

Article 8.

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"Art. 8. Il est inséré dans le même arrêté un article 68bis, rédigé comme suit :

<<Art. 68bis. Les incompatibilités mentionnées aux articles 6, alinéa 2, et 9, alinéa 2, sont applicables aux instituts professionnels installés à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du (suivent la date et l'intitulé du présent arrêté), à partir des prochaines élections visées à l'article 12>>".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : W. DEROOVER,
Monsieur :

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter, voorzitter,
président de chambre, président,

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraad,
conseiller d'Etat

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DEBERSAQUES, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DEBERSAQUES, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.